

11η Biennale

Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου
YOUNG ARTISTS FROM EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



ΚΟΣΜΟΣ. ΜΙΑ ΘΑΛΑΣΣΑ ΤΕΧΝΗ
COSMOS. A SEA OF ART

6-15 ΙΟΥΝΙΟΥ 2003
6-15 JUNE 2003

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΠΑΙΔΕΙΑ"
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
"OLYMPIC EDUCATION" PROGRAMME
MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION AND RELIGIOUS AFFAIRS

ΠΑΡΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΤΩΝΗΣ ΤΡΙΤΣΗΣ
Λ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΔΗΜΟΣ ΙΛΙΟΥ
ENVIRONMENTAL AWARENESS PARK "ANTONIS TRITSIS"
DIMOKRATIAS AVE., MUNICIPALITY OF ILION

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ | SCHEDULE

Σε όλη τη διάρκεια της **BIENNALE** θα λειτουργούν διαρκείς εκθέσεις **Οπτικών Τεχνών** (Εικαστικά, Εικαστικές παρεμβάσεις - Εγκαταστάσεις, Φωτογραφία, Video Art, Κόμικς), **Εφαρμοσμένων Τεχνών** (Αρχιτεκτονική, Βιομηχανικό Σχέδιο - Κόσμημα, Γραφικές Τέχνες, Εικονογράφηση, Ψηφιακή Δημιουργία, Μόδα) και **Cyber Art**.
Ώρες: 12.00 - 02.00

For the full duration of the **BIENNALE** there will be exhibitions of **Visual Arts** (Fine Arts, Installations, Photography, Video Art, Comics), **Applied Arts** (Architecture, Industrial Design, Graphic Arts, Illustration, Digital Formation, Fashion) and **Cyber Art**.
Opening hours: 12.00 - 02.00

- 🎵 ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΚΗΝΗ / MUSIC STAGE
- 💃 ΣΚΗΝΗ ΧΟΡΟΥ / DANCE STAGE
- 🎭 ΣΚΗΝΗ ΘΕΑΤΡΟΥ / THEATRE STAGE
- 📖 ΣΚΗΝΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ / LITERATURE STAGE



παρασκευή

ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ

🎵 21:30-24:00 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΜΑΝΟΥ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙ:

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ &

ΑΛΚΙΝΟΟΣ ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 🎵 24:00-01:00 ΑΛΓΕΡΙΑ/TZANET CHOGLHY
- 💃 24:00-01:00 ΓΑΛΛΙΑ/ΜΑΣΣΑΛΙΑ ERIC LECOIN

friday

OPENING NIGHT

MANOS HADJIDAKIS CONCERT:

ELEFThERIA ARVANITAKI &
ALKINOOS IOANNIDIS

CONCERTS

ALGERIA/JANET CHOGLHY
FRANCE/MARSEILLE ERIC LECOIN

cyber art

βραδιές λογοτεχνίας

εκθέσεις

→ **σάββατο** 07

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 19:30-20:30 ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ SABREEN MUSIC GROUP
- 21:00-22:30 **GUEST STAR ΚΡΟΤΑΛΑ**
- 22:30-24:00 **GUEST STAR HAREM**
- 24:00-01:00 ΤΟΥΡΚΙΑ/ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ ΜΑΥΑ
- 01:00-02:00 ΒΟΣΝΙΑ/ΜΠΑΝΙΑ ΛΟΥΚΑ STEALTH GROOVE

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

- 20:00-21:00 ΙΤΑΛΙΑ/ΚΑΤΑΝΙΑ CINZIA SCORDIA
- 21:30-22:30 ΓΑΛΛΙΑ/ΜΟΝΠΕΛΙΕ AUTRE MI NA

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- 21:30-23:00 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΤΗΣ ΧΕΙΡΑΣ ΤΑ ΚΑΜΩΜΑΤΑ

saturday

CONCERTS

PALESTINE SABREEN MUSIC GROUP

GUEST STAR KROTALA

GUEST STAR HAREM

TURKEY/ISTANBUL MAYA

BOSNIA/BANJA LUCA STEALTH GROOVE

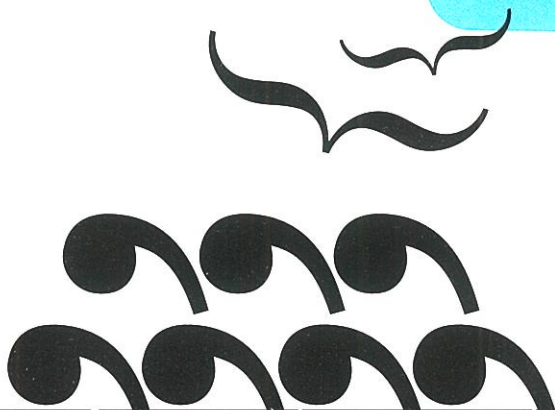
DANCE PERFORMANCES

ITALY/CATANIA CINZIA SCORDIA

FRANCE/MONTPELIER AUTRE MI NA

THEATRE PERFORMANCES








GREECE/ATHENS HANDSOME DOES



εκθέσεις | συναυλίες μουσικής | βραδιά

→ **κυριακή** 

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

-  19:30-20:30 ΚΥΠΡΟΣ/ΛΕΥΚΩΣΙΑ LOOP PROJECT
-  20:30-21:30 ΓΑΛΛΙΑ/ΜΟΝΠΕΛΙΕ DIP
-  20:30-21:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΚΟΡΑΣ
-  21:30-22:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΜΥΚ
-  21:30-22:30 ΣΛΟΒΕΝΙΑ/ΛΙΟΥΜΠΛΙΑΝΑ SLAVKO GLAMOCANIN
-  22:30-23:30 ΒΟΣΝΙΑ/ΣΑΡΑΓΕΒΟ SAGA NOSTRA
-  23:30-01:30 ΓΑΛΛΙΑ/ΜΑΡΣΣΑΛΙΑ ΥΒΙ ΣΛΑΝ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

-  21:30-22:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΕΥ! ΖΗΝ

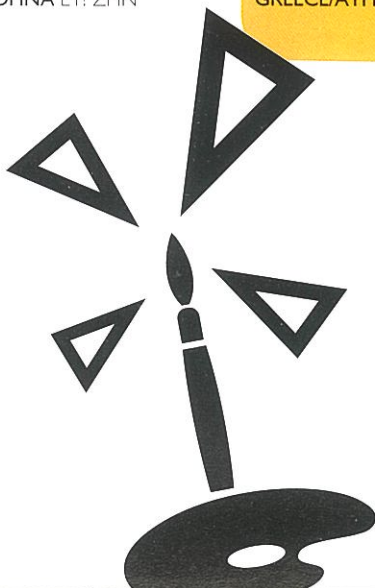
sunday

CONCERTS

- CYPRUS/NICOSIA LOOP PROJECT
- FRANCE/MONTPPELLIER DIP
- GREECE/ATHENS PANAYOTIS KOKORAS
- GREECE/THESSALONIKA ΣΜΥΚ
- SLOVENIA/LJUBIJANA SLAVKO GLAMOCANIN
- BOSNIA/SARAJEVO SAGA NOSTRA
- FRANCE/MARSEILLE ΥΒΙ ΣΛΑΝ

DANCE PERFORMANCES

- GREECE/ATHENS D FREE



→ Δευτέρα 09

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 🎵 20:00-21:00 ΙΤΑΛΙΑ/ΤΟΡΙΝΟ BRIGMATA
TORQUEMADA
- 🎵 21:00-22:20 **GUEST STAR ONAR**
- 🎵 22:20-23:40 **GUEST STAR ΚΡΙΣΤΥ**
ΣΤΑΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ
- 🎵 23:40-24:40 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΒΑΣΙΛΗΣ
ΓΚΟΥΝΤΑΡΟΥΛΗΣ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

- 🎭 21:30-22:30 ΑΛΒΑΝΙΑ/ΤΙΡΑΝΑ ALBA
- 🎭 22:30-23:30 ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ/ΜΠΟΥΡΓΚΑΣ DUNE
DANCE CO

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- 🎭 21:30-23:00 ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ/ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ THE
LOVE PIECES
- 🎭 23:00-24:30 ΑΛΒΑΝΙΑ/ΤΙΡΑΝΑ JUNA

monday

CONCERTS

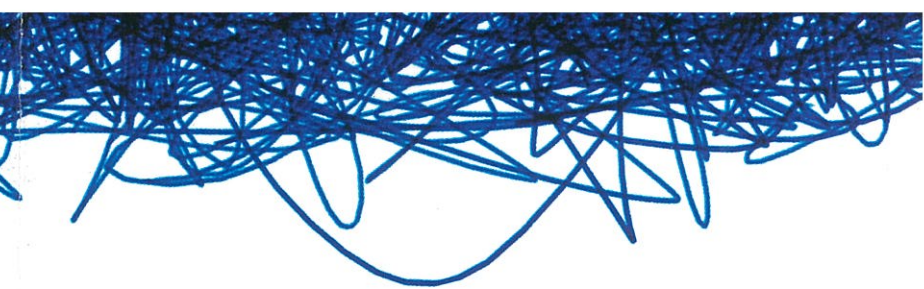
- ITALY/TORINO BRIGMATA
TORQUEMADA
- GUEST STAR ONAR**
- GUEST STAR CHRISTI**
STASINOPOULOU
- GREECE/ATHENS VASSILIS
GOUDAROULIS

DANCE PERFORMANCES

- ALBANIA/TIRANA ALBA
- BULGARIA/BURGAS DUNE
DANCE CO

THEATRE PERFORMANCES

- PORTUGAL/LISBON THE LOVE
PIECES
- ALBANIA/TIRANA JUNA



→ **τρίτη** 10

21:00 **ΒΡΑΔΙΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ**

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 19:30-20:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΦΤΩΧΟΙ ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ
- 20:30-21:30 ΙΣΠΑΝΙΑ/ΒΑΡΚΕΛΩΝΗ ΝΟ ΝΕΟ
- 21:30-22:30 ΙΣΠΑΝΙΑ/ΜΟΥΡΘΙΑ ΗΟΑΧ
- 21:30-22:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΑΝΤΡΕΑΣ ΠΑΡΑΓΚΙΟΥΔΑΚΗΣ
- 22:30-23:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΗΛΙΑΣ ΧΑΤΖΟΓΛΟΥ
- 22:30-23:30 ΙΣΠΑΝΙΑ/ΜΟΥΡΘΙΑ NOISE BOX
- 23:30-24:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΜΑΡΙΟΣ ΤΣΑΓΚΑΡΗΣ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

- 21:30-22:30 ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ/ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ ΤΙΑΓΟ JUEDES
- 22:30-23:30 ΣΛΟΒΕΝΙΑ/ΛΙΟΥΜΠΛΙΑΝΑ MASKA PRODUCTIONS

tuesday

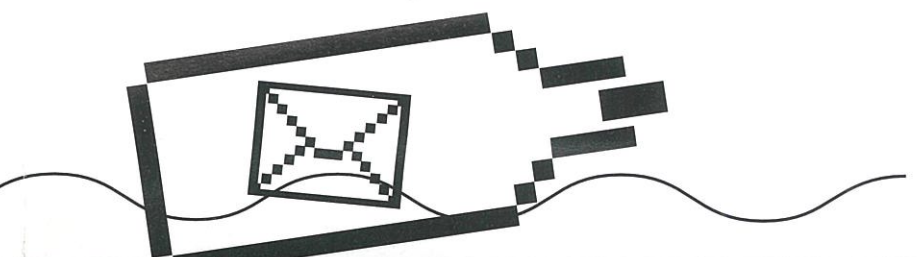
LITERATURE NIGHT

CONCERTS

- GREECE/ATHENS POOR RELATIVES
- SPAIN/BARCELONA NO NEO
- SPAIN/MURCIA HOAX
- GREECE/ATHENS PARAYIOUDAKIS ANDREAS
- GREECE/ATHENS HADJOGLOU ILIAS
- SPAIN/MURCIA NOISE BOX
- GREECE/ATHENS MARIOS TSAGARIS

DANCE PERFORMANCES

- PORTUGAL/LISBON TIAGO JUEDES
- SLOVENIA/LJUBLJANA MASKA PRODUCTIONS





τετάρτη



21.00 **ΒΡΑΔΙΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ**

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 20:30-21:30 ΙΤΑΛΙΑ/ΛΙΒΟΡΝΟ BARBARA DI PROSPERO
- 21:30-22:30 ΙΤΑΛΙΑ/ΚΑΜΠΟΜΠΑΣΟ EIRENE
- 22:30-23:30 ΙΤΑΛΙΑ/ΡΩΜΗ URBAN SOUL
- 23:30-24:30 ΙΣΠΑΝΙΑ/ΣΕΒΙΛΛΗ AL-MANSOUR
- 24:30-01:30 ΜΑΛΤΑ/ΒΑΛΕΤΑ THE KATAMBU SOUND FACTORY

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

- 21:30-22:30 ΙΟΡΔΑΝΙΑ/ΑΜΜΑΝ THE JORDANIAN NATIONAL FOLKLORE TROUPE
- 22:30-23:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΠΛΕΓΜΑ 4 ΕΝΑ

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- 21:00-22:30 ΚΡΟΑΤΙΑ/ΖΑΓΚΡΕΜΠ ΤΕΑΤΑΡ EXIT
- 23:30-01:00 ΒΟΣΝΙΑ/ΣΑΡΑΓΕΒΟ THE PUPETRY STUDIO SARAJEVO

wednesday

LITERATURE NIGHT

CONCERTS

- ITALY/LIVORNO BARBARA DI PROSPERO
- ITALY/CAMPOBASSO EIRENE
- ITALY/ROMA URBAN SOUL
- SPAIN/SEVILLA AL-MANSOUR
- MALTA/VALETTA THE KATAMBU SOUND FACTORY

DANCE PERFORMANCES

- JORDAN/AMMAN THE JORDANIAN NATIONAL FOLKLORE TROUPE
- GREECE-THESSALONICA PLEGMA 4ONE

THEATRE PERFORMANCES

- CROATIA/ZAGREB TEATAR EXIT
- BOSNIA/SARAJEVO THE PUPETRY STUDIO SARAJEVO





πέμπτη

21:00 **ΒΡΑΔΙΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ**

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

- 20:30-21.30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ PROJECT 37
- 21:30-22:30 **GUEST STAR ΜΕΛΙΝΑ ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ**
- 22:30-24:00 **GUEST STAR ΣΑΒΙΝΑ ΓΙΑΝΝΑΤΟΥ**
- 24:00-01:00 ΙΤΑΛΙΑ/ΛΙΒΟΡΝΟ ΤΙΛΑΚ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

- 21:30-22:30 ΚΡΟΑΤΙΑ/ΖΑΓΚΡΕΜΠ BAD CO
- 22:30-23:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΧΟΡΕΥΤΕΣ ΤΟΥ ΒΟΡΡΑ

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- 21:30-23:00 ΙΤΑΛΙΑ/ΠΕΣΚΑΡΑ (ARCI) BLUSUOLO III
- 23:00-24:30 ΜΑΛΤΑ "ΑΛΑΕΤΕΙΑ RESEARCH THEATRE GROUP"

thursday

LITERATURE NIGHT

CONCERTS

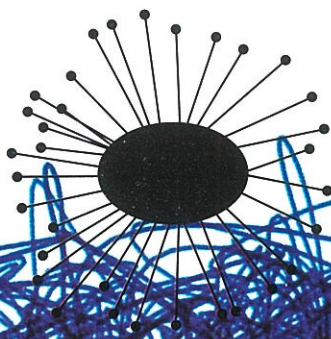
- GREECE/ATHENS PROJECT 37
- GUEST STAR MELINA ASLANIDOU**
- GUEST STAR SAVINA GIANNATOU**
- ITALY/LIVORNO TILAK

DANCE PERFORMANCES

- CROATIA/ZAGREB BAD CO
- GREECE/THESSALONICA DANCERS OF THE NORTH

THEATRE PERFORMANCES

- ITALY/PESCARA (ARCI) BLUSUOLO III
- MALTA "ΑΛΑΕΤΕΙΑ RESEARCH THEATRE GROUP"**



→ **παρασκευή** 




ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

-  20:30-21:30 ΙΤΑΛΙΑ/ΜΕΣΣΙΝΑ ΜΑΗΑΝΑΔΑ
-  21:30-22:30 ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ/ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ THE GREY BLUES BEND
-  22:30-23:30 ROM CALU BALAN
-  23:30-24:30 ROM KAL

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

-  23:00-24:00 ΚΥΠΡΟΣ/ΛΕΥΚΩΣΙΑ ALEXANDRA WAIERSTALL CO

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

-  21:30-23:00 ΕΛΛΑΔΑ/ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΝΕΕΣ ΜΟΡΦΕΣ
-  21:30-23:00 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ 2050
-  23:00-24:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΡΑΧΗ

friday

CONCERTS

- ITALY/MESSINA MAHANADA
- PORTUGAL/LISBON THE GREY BLUES BEND
- ROM CALU BALAN
- ROM KAL

DANCE PERFORMANCES

- CYPRUS/NICOSIA ALEXANDRA WAIERSTALL CO

THEATRE PERFORMANCES




- GREECE/THESSALONICA ΝΕΕΣ ΜΟΡΦΕΣ
- GREECE/ATHENS 2050
- GREECE/THESSALONICA ΡΑΧΗ



→ **σάββατο** 14

21:30-22:30 **ΒΡΑΔΙΑ ΜΟΔΑΣ**

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

-  22:30-23:30 ΑΛΒΑΝΙΑ/ΤΙΡΑΝΑ NUMB
-  23:30-24:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΓΥΡΩ-ΓΥΡΩ
-  24:30-01:30 ΙΣΡΑΗΛ/ΤΕΛ ΑΒΙΒ ΣΗΛΟΜΟΤ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΟΡΟΥ

-  21:30-22:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ AMANTA
ΛΟΥΛΑΚΗ & SHORT MEAN
LADY
-  22:30-23:30 ΕΛΛΑΔΑ/ΑΘΗΝΑ ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ
ΛΑΣΚΑΡΙΔΗΣ-ΠΟΛΥΞΕΝΗ
ΑΡΓΥΡΙΟΥ

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

-  21:30-23:00 ΙΤΑΛΙΑ/ΑΓΚΟΝΑ IL BICHIERE DI
PANDORA
-  23:00-24:30 ΙΤΑΛΙΑ/ΜΙΛΑΝΟ NUDOECRUDO
TEATRO

saturday

FASHION NIGHT

CONCERTS

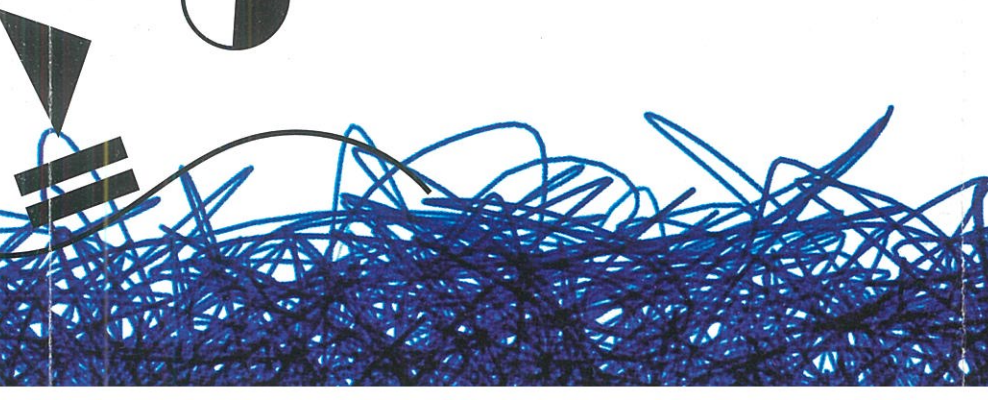
- ALBANIA/TIRANA NUMB
- GREECE/ATHENS GYRO-GYRO
- ISRAEL/TEL AVIV SHLOMOT

DANCE PERFORMANCES

- GREECE-ATHENS AMANDA
LOULAKI & SHORT MEAN LADY
- GREECE-ATHENS LASKARIDES
EURIPIDES-POLYXENI ARGYRIOU

THEATRE PERFORMANCES

- ITALY/ANCONA IL BICHIERE DI
PANDORA
- ITALY/MILAN NUDOECRUDO
TEATRO



→ **ΚΥΡΙΑΚΗ** 15

ΤΕΛΕΤΗ ΛΗΞΗΣ

🎵 21:00-22.30

RACHID TAHA

🎵 22.30-24.00

ΝΙΚΟΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΓΛΟΥ

sunday

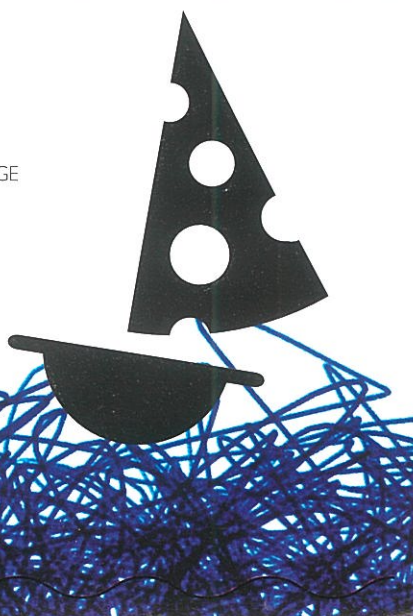
CLOSING NIGHT

RACHID TAHA

NIKOS PORTOKALOGLOU

ΥΦΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡ

- 🎵 ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΚΗΝΗ / MUSIC STAGE
- 🎭 ΣΚΗΝΗ ΧΟΡΟΥ / DANCE STAGE
- 🎪 ΣΚΗΝΗ ΘΕΑΤΡΟΥ / THEATRE STAGE
- 📖 ΣΚΗΝΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ / LITERATURE STAGE





Build 04/07

film projections / CINEMA I

BOSNIA, BANJA LUKA KUKRIC DEJAN *IGRA ISTINA-THE GAME OF TRUTH*
 YUGOSLAVIA, BELGRADE B.MLADEN *DIAGONALA*
 CROATIA, ZAGREB PETAR ORESKOVIC *KRAJ IGRE-THE END OF THE GAME*
 SPAIN, BARCELONA LUIS BEZETA *IMAGINE*
 SPAIN, BARCELONA JUAN JOSE PONCE *MALDITA CALLE*
 SPAIN, BARCELONA EDWARD ERIC GRAHAM RODRIGUEZ *THE BLACK ROSE*
 SPAIN, VALENCIA LUIS VALERO TAVERNER *THE LAST REFLECTION*
 SPAIN, MURCIA AARON MESEGUER GOMEZ *IMAGEN LATENTE*
 SPAIN, SEVILLE CIGAM *UNA NOCHE PERFECTA*
 SPAIN, MALAGA JORGE COSMEN *SPOT*
 GREECE, THESSALONICA TOPALIS KONSTANTINOS, DANIELIDOU VAGIA
A WORLD MADE OF PAPER
 GREECE, THESSALONICA SKYRGIANNI GEORGIA - ERI *ARTRIP I*
 GREECE, ATHENS LITINAS SPYROS *GODZILLA*
 GREECE, ATHENS KATSELI ALEKA *KOITA HAPPINESS*
 GREECE, ATHENS KARAMITSOS PANAYIOTIS *DARLING R YOU SLEEPING?*
 GREECE, ATHENS BOIKO IRINA *THE GRABS*
 GREECE, ATHENS GEORGOUDI CAREN - GEENA *UNTITLED*
 GREECE, ATHENS ARVANITIS IOANNIS, VASSILOULIS GIANNIKOS, STAMATIOU
 DIMITRA, GRIGOROPOULOU KATERINA, ARGYROPOULOS ORESTIS *URBAN*
FLOW DECELERATION
 ITALY, BOLOGNA FRANCESCO *COSTABILE IN CORPE*
 ITALY, BARI GIULIO DE LEO *GEOGRAFIE DI MAGGIO*
 ITALY, LIVORNO VALERIO MICHELUCCI *EVA DEL CANTO IL VILLAGGIO*
SCOLASTICO
 ITALY, MILAN CRISTINA DIANA SERESINI *SOTTOSOPRA*
 ITALY, PRATO EMANUELE NESPECA *TUTTO E QUIERO (ALL IS QUITE)*
 ITALY, ROME VALERIO SPEZZAFERRO *TERRA D'ULIVO-OLIVE LAND*
 ITALY, ROME PAOLO BUCCIERI, ROSELLA PUGLIESE, LUCA BELLINO
I FUOCHI E LA MONTAGNA-THE FIRES & THE MOUNTAIN
 ITALY, ROME RA DI MARTINO *NOT 360*
 ITALY, TORINO TOMASO BRUCATO *I.HO SOGNATO CAPE COD/TRITTICO*
ACTIS
 ITALY, VENICE ALESSANDRO ARONADIO *GLORYBOX*
 ITALY, VENICE LORRINZO CORVINO *THE BIG VIOLENCE*
 COSOVO, PRISTINA VALTER LUCAJ
 PORTUGAL, LISBON PEDRO AZEVEDO *WHO IS THERE?*
 ITALY, MESINA GLI AUTARCHICI
 ALGERIA, TIPASA ZERROUKI SALIM BENALI
 SPAIN, MALAGA DANIEL ORTIZ *LA PLAGA-THE PLAGUE*
 FRANCE, MARSEILLES CHRISTOPHE GAUTRY *LES AVENTURES PACIFICUES*
DEA LA LAROUILLE ET VERMOULU
 GREECE, THESSALONICA PATITH ANAPONIKH-YIANNIS
 MALTA MARK CIAVOLA *THE INNER COSMOS-(SATWA, RAJAS AND TAMAS)*
 SLOVENIA, LJUBLJANA ROMAN TRAZMAN & GORARD BIJAK

• Το πρόγραμμα προβολών ελληνικών ταινιών μικρού και μεγάλου μήκους οργανώθηκε από το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου. Οι ταινίες είναι ευγενικά παραχώρηση των σκηνοθετών και παραγωγών τους, καθώς και των εταιρειών διανομής τους.

• The programme of full and short length Greek films has been organized by the Greek Film Centre. The films are kindly offered by their directors, producers and distributing companies.



GREEK
FILM
CENTRE

→ προβολές κινηματογραφικών έργων / CINEMA I

ΒΟΣΝΙΑ, ΜΠΑΝΙΑΛΟΥΚΑ ΚΥΚΡΙΚ ΔΕΙΑΝ *IGRA ISTINA-THE GAME OF TRUTH*
ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ, ΒΕΛΙΓΡΑΔΙ Β.ΜΛΑΔΕΝ *DIAGONALA*

ΚΡΟΑΤΙΑ, ΖΑΓΚΡΕΜΠ ΡΕΤΑΡ ΟΡΕΣΚΟΒΙΚ *KRAJ IGRE-THE END OF THE GAME*
ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΑΡΚΕΛΩΝΗ ΛΟΥΙΣ ΒΕΖΕΤΑ *IMAGINE*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΑΡΚΕΛΩΝΗ ΧΟΥΑΝ ΧΟΣΕ ΡΟΝΤΣΕ *MALDITA CALLE*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΑΡΚΕΛΩΝΗ ΕΔΟΥΑΡΔ ΕΡΙΚ ΓΡΑΧΑΜ ΡΟΔΡΙΓΟΥΕΖ *THE BLACK ROSE*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΑΛΕΝΘΙΑ ΛΟΥΙΣ ΒΑΛΕΡΟ ΤΑΒΕΡΝΕΡ *THE LAST REFLECTION*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΜΟΥΡΘΙΑ ΑΑΡΟΝ ΜΕΣΕΓΟΥΕΡ ΓΟΜΕΖ *IMAGEN LATENTE*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΣΕΒΙΛΙΑ ΣΙΓΑΜ *UNA NOCHE PERFECTA*

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΜΑΛΑΓΑ ΧΟΡΧΕ ΚΟΣΜΕΝ *SPOT*

ΕΛΛΑΔΑ, ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΤΟΠΑΛΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΔΑΝΙΗΛΙΔΟΥ ΒΑΓΙΑ ΧΑΡΤΙΝΟΣ ΚΟΣΜΟΣ

ΕΛΛΑΔΑ, ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΣΥΚΥΡΠΑΝΝΗ ΓΕΩΡΓΙΑ-ΕΡΗ *ARTRIP I*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΛΙΤΙΝΑΣ ΣΠΥΡΟΣ *GODZILLA*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΚΑΤΣΕΛΗ ΔΑΕΚΑ ΚΟΙΤΑ *HAPPINESS*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΚΑΡΑΜΗΤΣΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ *DARLING R YOU SLEEPING?*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΕΡΙΝΑ ΜΠΟΪΚΟ *THE CRABS*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΓΕΩΡΓΟΥΔΗ ΚΑΡΕΝ ΤΖΙΝΑ *UNTITLED*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, ΒΑΣΙΛΟΥΛΗΣ ΠΑΝΝΙΚΟΣ,
ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΑ, ΓΡΗΓΟΡΟΠΟΥΛΟΥ ΚΑΤΕΡΙΝΑ, ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΟΡΕΣΤΗΣ *URBAN FLOW DECELERATION*

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΠΟΛΩΝΙΑ ΦΡΑΝΤΣΕΣΚΟ ΚΟΣΤΑΒΙΛΕ *IN CORPE*

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΠΑΡΙ ΓΙΛΙΟ ΔΕ ΛΕΟ ΓΕΟΓΡΑΦΙΕ ΔΙ ΜΑΓΓΙΟ

ΙΤΑΛΙΑ, ΛΙΒΟΡΝΟ ΒΑΛΕΡΙΟ ΜΙΧΕΛΟΥΚΚΙ ΕΒΑ ΔΕΛ ΚΑΝΤΟ *IL VILLAGIO SCOLASTICO*

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΙΛΑΝΟ ΚΡΙΣΤΙΝΑ ΔΙΑΝΑ ΣΕΡΣΙΝΙ *SOTTOSOPRA*

ΙΤΑΛΙΑ, ΠΡΑΤΟ ΕΜΑΝΟΥΕΛ ΝΕΣΠΕΚΑ *TUTTO E QUIERO (ALL IS QUITE)*

ΙΤΑΛΙΑ, ΡΩΜΗ ΒΑΛΕΡΙΟ ΣΠΕΖΖΑΦΕΡΡΟ *TERRA D'ULIVO-OLIVE LAND*

ΙΤΑΛΙΑ, ΡΩΜΗ ΠΑΟΛΟ ΒΟΥΚΚΙΕΡΙ, ΡΟΣΕΛΛΑ ΠΟΥΓΛΙΕΣΕ, ΛΟΥΚΑ ΒΕΛΛΙΝΟ

I FUOCHI E LA MONTAGNA-THE FIRES & THE MOUNTAIN

ΙΤΑΛΙΑ, ΡΩΜΗ ΡΑ ΔΙ ΜΑΡΤΙΝΟ *NOT 360*

ΙΤΑΛΙΑ, ΤΟΡΙΝΟ ΤΟΜΑΣΟ ΒΡΟΥΚΑΤΟ *I.HO SOGNATO CAPE COD/TRITTICO ACTIS*

ΙΤΑΛΙΑ, ΒΕΝΕΤΙΑ ΑΛΦΣΣΑΝΔΡΟ ΑΡΟΝΑΔΙΟ *GLORYBOX*

ΙΤΑΛΙΑ, ΒΕΝΕΤΙΑ ΛΟΡΡΝΤΣΟ ΚΟΡΒΙΝΟ *THE BIG VIOLENCE*

ΚΟΣΟΒΟ, ΠΡΙΣΤΙΝΑ ΒΑΛΤΕΡ ΛΟΥΚΑ

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ ΠΕΔΡΟ ΑΖΕΒΕΔΟ *WHO IS THERE?*

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΕΣΙΝΑ ΓΛΙ ΑΥΤΑΡΧΙΟ

ΑΛΓΕΡΙΑ, ΤΙΠΑΣΑ ΖΕΡΡΟΥΚΙ ΣΑΛΙΜ ΒΕΝΑΛΙ

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΜΑΛΑΓΑ ΔΑΝΙΕΛ ΟΡΤΙΖ *LA PLAGA-THE PLAGUE*

ΓΑΛΛΙΑ, ΜΑΣΣΑΛΙΑ ΧΡΙΣΤΟΦΕ ΓΑΟΥΤΡΙ *LES AVENTURES PACIFICUES DE LA LAROUSSE ET VERMOULU*

ΕΛΛΑΔΑ, ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΡΑΪΤΗ ΑΝΔΡΟΝΙΚΗ ΧΙΑΝΝΙΣ

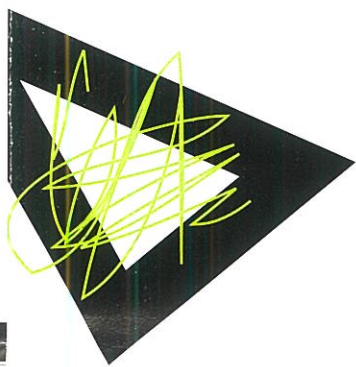
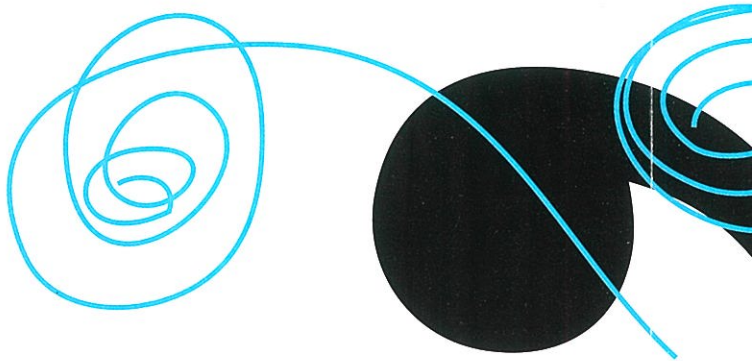
ΜΑΛΤΑ ΜΑΡΚ ΤΣΙΑΒΟΛΑ *THE INNER COSMOS-(SATWA, RAJAS AND TAMAS)*

ΣΛΟΒΕΝΙΑ, ΛΟΥΜΠΙΑΝΑ ΡΟΜΑΝ ΡΑΖΜΑΝ & ΓΟΡΑΡΔ ΒΙΖΤΑΡ

• Οι κινηματογραφικές ταινίες του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου θα προβάλλονται στην αίθουσα "CINEMA 2"

• Greek Film Centre films will be projected at theatre "CINEMA 2"

Βραδύ
Λογότε





→ καλλιτεχνικά δρώμενα

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, ΛΙΣΑΒΩΝΑ NELSON GUERREIRO *EU E TU, TU E EU (me and you, you and me)*

ΙΤΑΛΙΑ, ΡΩΜΗ CASINABENEDETTA *HOLY BOX*

ΕΛΛΑΔΑ, ΑΘΗΝΑ CARPE DIEM *COSMOS THROUGH GRAFFITI: MUSIC FOR EYES*

ΣΛΟΒΕΝΙΑ, ΛΟΥΜΠΛΙΑΝΑ VESNA BUKOVEC, LADA CERAR, METKA ZUPANIC *RENT - A - TENT*

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΕΣΙΝΑ MACHINE WORKS *MACHINE WORKS!*

ΚΡΟΑΤΙΑ, ΡΙΕΚΑ/ΖΑΝΤΑΡ BORIS KAJMAK, TANJA DABO, RATKO MARTINIS *THE PLAYER*

artistic acts

PORTUGAL, LISBON NELSON GUERREIRO *EU E TU, TU E EU (me and you, you and me)*

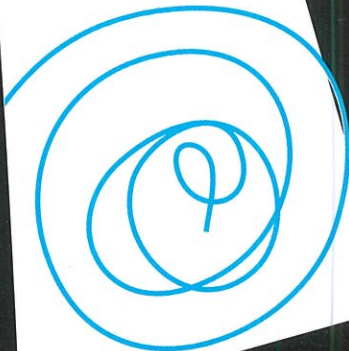
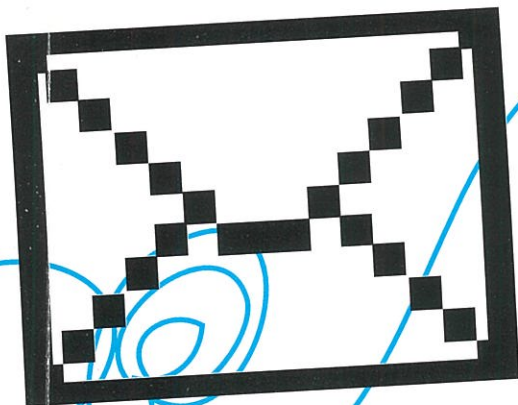
ITALY, ROME CASINABENEDETTA *HOLY BOX*

GREECE, ATHENS CARPE DIEM *COSMOS THROUGH GRAFFITI: MUSIC FOR EYES*

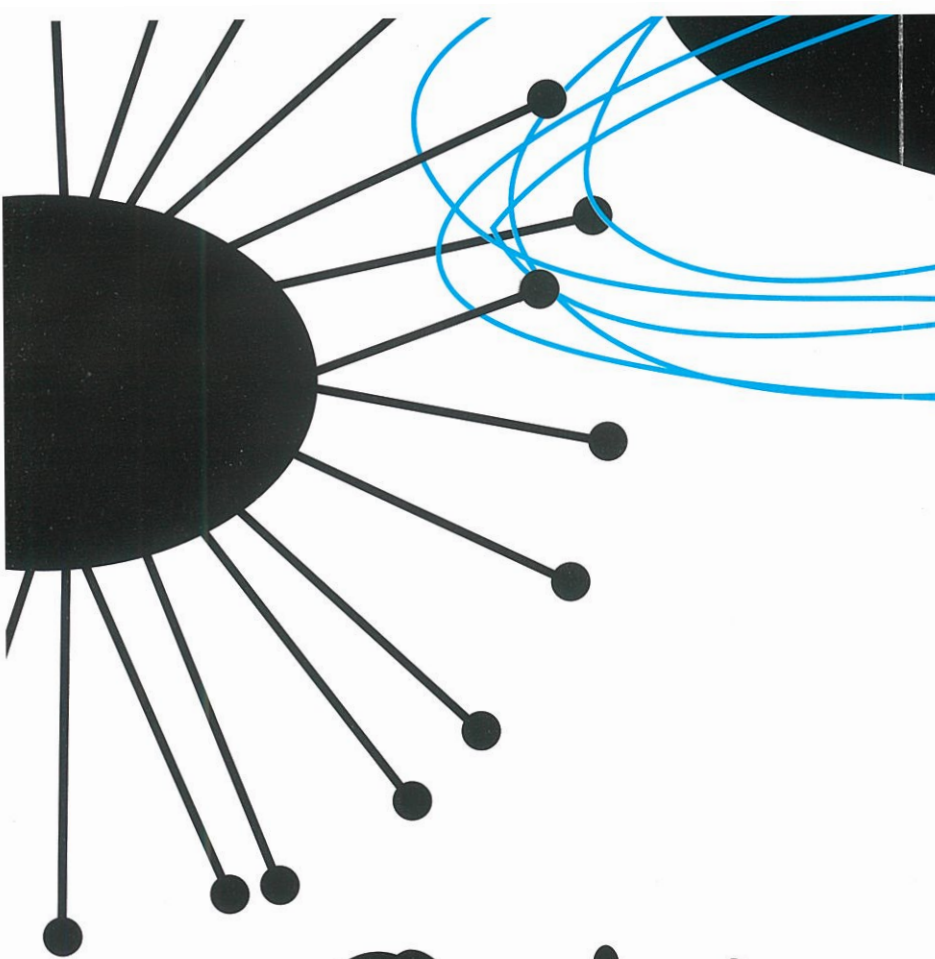
SLOVENIA, LJUBLJANA VESNA BUKOVEC, LADA CERAR, METKA ZUPANIC *RENT - A - TENT*

ITALY, MESINA MACHINE WORKS *MACHINE WORKS!*

CROATIA, RIJEKAZADAR BORIS KAJMAK, TANJA DABO, RATKO MARTINIS *THE PLAYER*

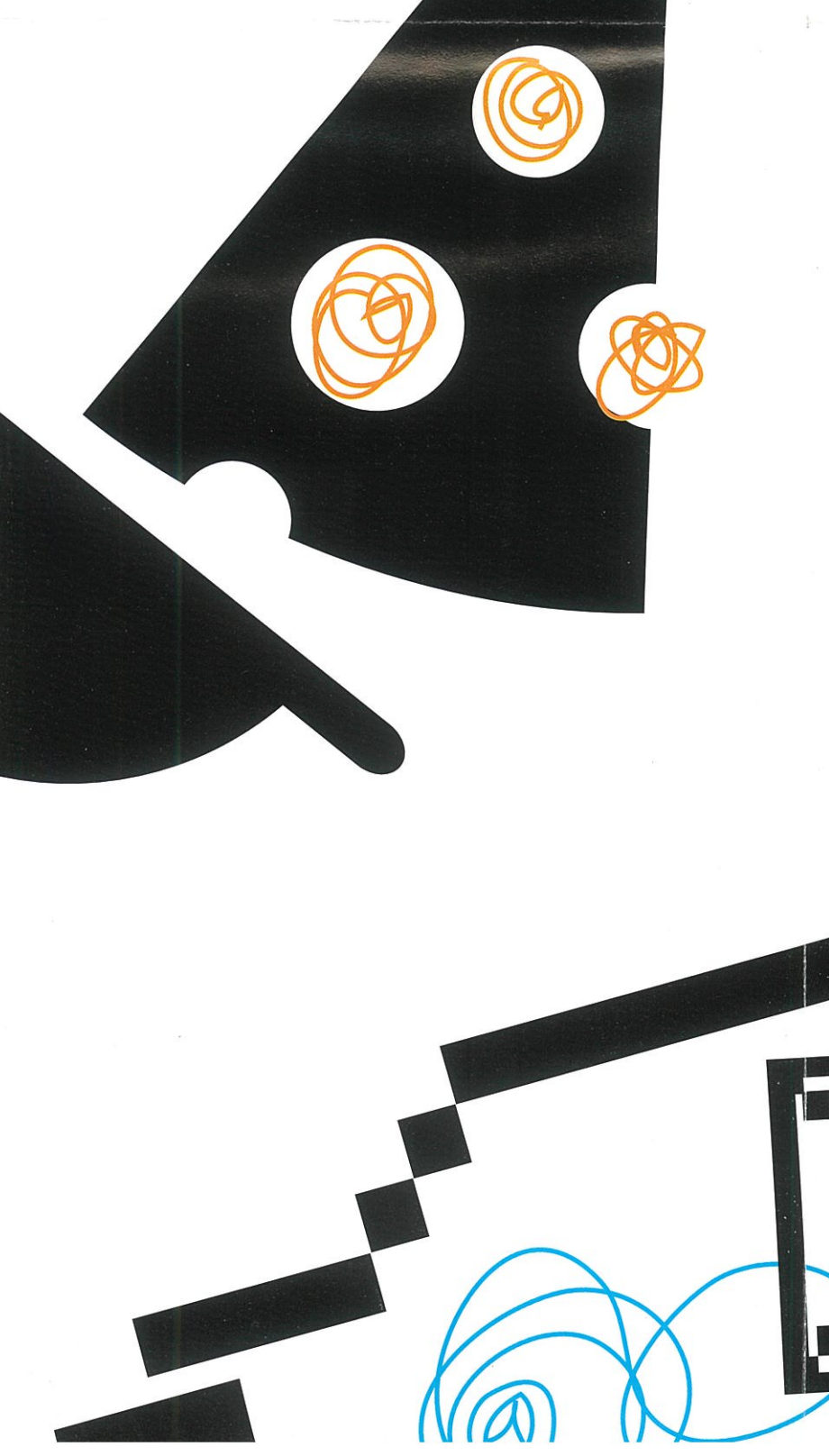






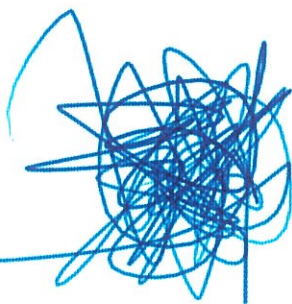
mOdoK





11η Biennale

Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου
YOUNG ARTISTS FROM EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Build 0-4-7



bjcem

ΧΟΡΗΓΟΣ:



Kraft Foods